QUALITY
Our Passion

# Orario Battelli e Crociere sul Lago di Lugano

## *Schifffahrplan und Kreuzfahrten des Luganersees*

## *Horaire des bateaux et des croisières sur le Lac de Lugano*

## *Lake Lugano Boat and Cruise timetable*

**Valido / Gültig**
**Valable / Valid**
**07.04.2019**
**20.10.2019**

SOCIETÀ NAVIGAZIONE DEL LAGO DI LUGANO
- 1848 -

CLASSIC TOUR - MAGIC TOUR - LUNCH, BRUNCH & DINNER TOUR
SCENIC TOUR - LAKE & MOUNTAIN TOUR - PORTO CERESIO TOUR
INTERNATIONAL TOUR - GROTTI TOUR

**www.lakelugano.ch**

SNLLugano @lugano_lake lake lugano

## SIMBOLOGIA
ZEICHENERKLÄRUNG
EXPLICATION DES SIGNES
SYMBOLS KEY

**Nr. Corsa** / Kurse / courses / rides

Ⓐ Feriali Lu-Ve / An Werktagen Mo-Fr / Jours ouvrables Lu-Ve / Workdays, Mo-Fr
Ⓓ Ve e Sa / Fr und Sa / Ve et Sa / Fri and Sat
Ⓕ Da Ma a Ve / Von Di bis Fr / Depuis Ma au Ve / From Tue to Fri
Ⓖ Sa, Do e giorni festivi / Sa, So und allg. Feiertage / Sa, Di et jours fériés / Sat, Sun and public holidays **
Ⓗ Me e Sa / Mi und Sa / Me et Sa / Wed and Sat
Ⓘ Da Ma a Do e giorni festivi / Von Di bis So und allg. Feiertage / Depuis Ma au Di et jours fériés / From Tue to Sun and public holidays **
Ⓙ 31.05.2019 - 17.08.2019 compresi / inklusiv / inclus / included

Biglietti speciali / Spezialbillette / Billets spéciaux / Special fare

* Abbonamento metà-prezzo / Halbtax-Abo / Abonnement demi-tarif / Half-Fare travelcard = 50%

R 6 - 16 anni / Jahre / ans / years old

Andata - Ritorno / Hinfahrt - Rückfahrt / aller - retour / one way - return

Telefonare per verificare l'accessibilità / Bitte anrufen, ob Zugang möglich / Veuillez nous appeller pour vérifier l'accessibilité / Please call to check the accessibility / +41 (0)**91 222 11 11**

** Giorni Festivi in Ticino / Feiertage im Tessin / Jours Fériés / Public Holidays in Ticino

| | |
|---|---|
| 22.04.2019 | Lunedì di Pasqua |
| 01.05.2019 | Festa del Lavoro |
| 30.05.2019 | Ascensione |
| 10.06.2019 | Lunedì di Pentecoste |
| 20.06.2019 | Corpus Domini |
| 29.06.2019 | San Pietro e Paolo |
| 01.08.2019 | Festa Nazionale Svizzera |
| 15.08.2019 | Assunzione |

Gli scali non sono garantiti in caso di forte vento o nebbia / Bei starkem Wind oder Nebel wird das Anlegen an den Stationen nicht garantiert / Les escales ne sont pas garanties par tempêtes de vent ou brouillard / The stops may be cancelled due to strong wind or fog

www.welakeyou.ch


# ORARIO BATTELLI 07/04 - 20/10/2019 / SCHIFFFAHRPLAN / HORAIRES DES BATEAUX / BOAT TIMETABLE

## BOAT TOURS: andata / Hinfahrt / aller / one way

| Nr. Corsa | | 16Ⓕ | 7Ⓖ | 5Ⓗ | 81 | 19 | 82 | 9 | 83 | 84 | 21 | 85 | 35Ⓗ | 15Ⓘ | 86 | 14Ⓐ | 87 | 88 | 188ⒹⒿ | 189ⒹⒿ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Lugano** | | | **08:00** | | | **10:15** | **11:15** | **12:00** | **12:15** | **13:15** | **14:00** | **14:15** | **14:25** | **14:30** | **15:15** | **15:55** | **16:15** | **17:15** | **19:15** | **21:35** |
| **Paradiso** | | | **08:07** | **08:00** | **09:45** | **10:22** | **11:22** | **12:07** | **12:22** | **13:22** | **14:07** | **14:22** | **14:32** | **14:37** | **15:22** | | | **17:22** | **19:22** | |
| **Lugano** | | | | **08:05** | **10:00** | | | | | | | | | | | | | | | |
| Cassarate | | | | | | | 11:34 | | | | | 14:34 | | | | | | | | |
| Grotto Elvezia | | | | | 10:12 | | 11:45 | | | | | 14:45 | | | | | | | | |
| San Rocco | | | | | | | | | 12:33 | | | | | | 15:33 | | | 17:33 | 19:33 | 21:49 |
| Caprino | | | | | | | | | 12:37 | | | | | | 15:37 | | | 17:37 | 19:37 | 21:53 |
| Grotto dei Pescatori | | | | | | | | | 12:42 | | | | | | 15:42 | | | 17:42 | 19:42 | 21:58 |
| Cantine di Gandria | | | | | | | | | 12:54 | | 14:31 | | 14:49 | | | | | 17:54 | 19:54 | 22:10 |
| Museo Doganale | | | | | | | | | | | | | | | 15:53 | | | | | |
| Gandria | | | | 08:20 | 10:17 | | 11:50 | | 13:00 | 13:40 | 14:25 | 14:50 | 14:55 | | 16:00 | | 16:30 | 18:00 | 20:00 | 22:16 |
| Gandria Confine | | | | 08:27 | | | | | | | | | 15:02 | | | | | | | |
| Oria | | | | 08:33 | | | | | | | | | 15:08 | | | | | | | |
| San Mamete | | | | | | | | | | | | | 15:16 | | | | | | | |
| Osteno | | | | | | | | | | | | | 15:28 | | | | | | | |
| Cima | | | | | | | | | | | | | 15:39 | | | | | | | |
| Porlezza | | | | 08:55 | | | | | | | | | 15:50 | | | | | | | |
| Campione d'Italia | | | | | | 10:35 | | 12:20 | | | | | | 14:50 | | | | | | |
| Bissone | | 08:27 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Melide **Swissminiatur** | | | 08:30 | | | 10:45 | | 12:30 | | | 14:55 | | | 15:00 | | | | | | |
| Capolago | | | | | | 11:05 | | | | | | | | | | | | | | |
| Brusino Paese | | 08:40 | | | | | | | | | | | | 15:12 | | | | | | |
| Brusino Funivia | | | 08:43 | | | 11:32 | | 12:43 | | | | | | 15:16 | | 16:29 | | | | |
| Morcote | | 08:50 | 08:50 | | | 11:38 | | 12:50 | | | 15:12 | | | 15:25 | | 16:35 | | | | |
| Porto Ceresio | | 09:00 | 09:00 | | | | | 13:00 | | | | | | 15:35 | | | | | | |
| Figino | | 09:17 | 09:17 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Brusimpiano | | 09:25 | 09:25 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Caslano | | | | | | | | | | | | | | 16:00 | | | | | | |
| Ponte Tresa | | 09:40 | 09:40 | | | | | | | | | | | 16:17 | | | | | | |

## BOAT TOURS: ritorno / Rückfahrt / retour / return

| Nr. Corsa | 13Ⓐ | 10Ⓕ | 10Ⓖ | 8Ⓗ | 81 | 20 | 82 | 12 | 83 | 84 | 22 | 85 | 38Ⓗ | 18Ⓘ | 86 | | 87 | 88 | 188ⒹⒿ | 189ⒹⒿ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Ponte Tresa | | 09:45 | 09:45 | | | | | | | | | | | 16:20 | | | | | | |
| Ponte Tresa | | 09:48 | 09:48 | | | | | | | | | | | 16:23 | | | | | | |
| Brusimpiano | | | | | | | | | | | | | | 16:35 | | | | | | |
| Caslano | | 10:05 | 10:05 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Figino | | | | | | | | | | | | | | 16:43 | | | | | | |
| Morcote | | 10:30 | 10:30 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Porto Ceresio | | 10:40 | 10:40 | | | | | 13:05 | | | | | | 17:05 | | | | | | |
| Morcote | 08:05 | 10:50 | 10:50 | | | 11:40 | | 13:15 | | | 15:15 | | | 17:15 | | | | | | |
| Brusino Funivia | | 10:56 | 10:56 | | | | | 13:21 | | | 15:21 | | | 17:21 | | | | | | |
| Brusino Paese | 08:12 | 11:00 | 11:00 | | | | | | | | | | | 17:25 | | | | | | |
| Bissone | 08:25 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Melide Swissminiatur | | 11:12 | 11:12 | | | 11:57 | | 13:35 | | | 15:35 | | | 17:37 | | | | | | |
| Campione d'Italia | | 11:22 | 11:22 | | | | | 13:45 | | | | | | 17:47 | | | | | | |
| Porlezza | | | | 09:05 | | | | | | | | | 16:35 | | | | | | | |
| Cima | | | | 09:17 | | | | | | | | | 16:46 | | | | | | | |
| Osteno | | | | 09:28 | | | | | | | | | 16:57 | | | | | | | |
| San Mamete | | | | 09:40 | | | | | | | | | 17:09 | | | | | | | |
| Oria | | | | 09:47 | | | | | | | | | 17:17 | | | | | | | |
| Gandria Confine | | | | 09:53 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Gandria | | | | 10:00 | 10:20 | | 11:55 | | 13:05 | 13:45 | | 14:55 | 17:25 | | 16:05 | | 16:35 | 18:05 | 20:00 | 22:20 |
| Grotto Elvezia | | | | | | | | | 13:10 | | | | | | 16:10 | | | 18:10 | 20:05 | 22:25 |
| Museo Doganale | | | | | | | | | | 13:52 | | 15:02 | | | | | | | | |
| Cantine di Gandria | | | | | 10:26 | | 12:01 | | | | | | | | | | 16:41 | | | |
| Grotto Pescatori | | | | | 10:37 | | 12:12 | | | | | 15:14 | | | | | | | | |
| Caprino | | | | | 10:42 | | 12:17 | | | | | 15:19 | | | | | | | | |
| San Rocco | | | | | 10:46 | | 12:21 | | | 14:08 | | 15:23 | | | | | | | | |
| Cassarate | | | | | | | | | | | | | | | 16:23 | | | 18:23 | | |
| **Lugano** | | | | | | | | | | | | | **17:40** | | | | | | | |
| **Paradiso** | | **11:35** | **11:35** | **10:20** | | **12:20** | **12:35** | **13:58** | **13:25** | **14:20** | **16:00** | **15:35** | **17:47** | **18:00** | **16:35** | | **17:00** | **18:35** | **20:20** | **22:40** |
| **Lugano** | | **11:40** | **11:40** | **10:25** | **11:00** | **12:25** | **12:40** | **14:05** | **13:30** | **14:25** | **16:05** | **15:40** | | **18:05** | **16:40** | | **17:05** | **18:40** | **20:25** | **22:45** |

Grand Hotel
Villa Castagnola
6906 Lugano - Switzerland

*Treat your senses to a journey through culinary art*

la Rucola
Fresh & Easy Dining

Born under the motto
"Fresh & Easy Dining", it
offers light and delicious meals
in a cosy and informal setting
Open daily: from 11:30am to 10:30pm

Gault Millau
LE RELAIS
GOURMET RESTAURANT

A light and innovative mediterranean
cuisine served in an elegant setting
with an outdoor terrace.
Open daily: from 7pm to 9:30pm

ART GALLERY
Artè
RESTAURANT
Gault Millau

Culinary passion performed through
an attractive range of Signature dishes.
The only 1* Michelin Restaurant in Lugano.
Open Tuesday to Saturday:
12am-2pm & 7pm-9:30pm

VIALE CASTAGNOLA 31 - 6906 LUGANO, SWITZERLAND
TEL. + 41 (0)91 973 25 55 - FAX + 41 (0)91 973 25 50
INFO@VILLACASTAGNOLA.COM
WWW.VILLACASTAGNOLA.COM

SMALL LUXURY HOTELS OF THE WORLD
QUALITY Our Passion
LES GRANDES TABLES DE SUISSE
AUTHENTIC HOTELS & CHEFS


# INDICE
## INHALTSVERZEICHNIS / INDEX


p 3. **Orario battelli** *(Schifffahrplan / Horaires bateaux / Boat timetable)*
p 4. **Boat tours & Events 2019**: Calendario *(Kalender / Calendrier / Calendar)*
p 6. **Classic Tour**: Lugano - Gandria
p 7. **Magic Tour**: Lugano - Gandria - Melide - Morcote - Capolago
8. **BoatNow**: Il battello che viaggia nel tempo
p *(Reise durch die Zeit / Voyage à travers le temps / Time travel)*
p 9. **Lunch, Brunch & Dinner Tour**: Lugano - Melide - Morcote - Porto Ceresio
p 11. **Cartina del lago** *(Karte des Sees / Carte du lac / Lake map)*
p 12. **Scenic Tour**: Lugano - Gandria - Porlezza
p 13. **Lake and Mountain Tour**: Lugano - Capolago - Monte Generoso
p 14. **Corsa 437**: Morcote - Porto Ceresio
p 14/16. **Shopping & Mercati italiani**
*(Italienische Märkte / Marchés italiens / Italian markets)*
p 14. **Porto Ceresio Tour**: Lugano - Porto Ceresio
p 16. **International Tour**: Lugano - Porto Ceresio - Ponte Tresa
p 17. **Grotti Tour**: Gastronomia Ticinese
*(Tessiner Gastronomie / Gastronomie Tessinoise / Ticinese gastronomy)*
p 18. **Riduzioni** / *Ermässigungen / rabais / discounts*
p 19. **Orario bus** *(Busfahrplan / Horaires bus / Bus timetable)*


# BIGLIETTERIE
## VERKAUFSSCHALTER / BILLETTERIES / TICKET OFFICES

**LUGANO CENTRALE**
**Riva Vincenzo Vela / GPS N 46.002958° E 8.951542°**

**LUGANO GIARDINO**
**Riva G. Albertolli / GPS N 46.003397° E 8.952786°**

**PARADISO**
**Via Paradiso / GPS N 45.993246 E° 8.946721°**

**GANDRIA**
**Via Canderlagh / GPS N 46.005556° E 9.003929°**

**MORCOTE**
**Riva Bellavista / GPS N 45.927698° E 8.924191°**

**info:** +41 (0)**91 222 11 11**
info@**lakelugano**.ch

QUALITY
Our Passion

**BIGLIETTO A BORDO**
*FAHRKARTE AN BORD / BILLETS À BORD / TICKETS ABOARD*
**Tranne - ausser - sauf - except (Lugano / Paradiso / Gandria / Morcote)*

# BOAT EVENTS 2019
## CALENDARIO / KALENDER / CALENDRIER / CALENDAR

| **MESI** / MONATE / MOIS / MONTHS | 03/2019 | 04/2019 | 05/2019 | 06/2019 | 07/2019 | 08/2019 | 09/2019 | 10/2019 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **FESTA D'APERTURA 2019** / ERÖFFNUNGSPARTY / FÊTE D'OUVERTURE / OPENING DAY PARTY 2019 | 30 | (6)* | | | | | | |
| **FESTA DI PASQUA** / OSTERSONNTAG / JOUR DE PÂQUES / EASTER SUNDAY | | 21 | | | | | | |
| **FESTA DELLA NAVIGAZIONE SVIZZERA** / TAG DER SCHWEIZER SCHIFFFAHRT / FÊTE DE LA NAVIGATION SUISSE / SWISS NAVIGATION DAY | | | 05 | | | | | |
| **FESTA DELLA MAMMA** / MUTTERTAG / FÊTE DES MÈRES / MOTHER'S DAY | | | 12 | | | | | |
| **FESTA DEI SENIORI** / SENIORENTAG / JOUR DES SENIORES / SENIOR'S DAY | | | 16 | | | | | |
| **SOUTH SIDE RUMBLE MELIDE** | | | | 13 - 16 | | | | |
| **FAI VILLA FOGAZZARO ROI** | | | | | | 16 | | |
| **FUOCHI D'ARTIFICIO PONTE TRESA** / FEUERWERK PONTE TRESA / FEUX D'ARTIFICE DE PONTE TRESA / FIREWORKS OF PONTE TRESA | | | | | 13 | | | |
| **FUOCHI D'ARTIFICIO LUGANO** / FEUERWERK LUGANO / FEUX D'ARTIFICE DE LUGANO / FIREWORKS OF LUGANO | | | | | | 01 | | |
| **FUOCHI D'ARTIFICIO PORLEZZA** / FEUERWERK PORLEZZA / FEUX D'ARTIFICE DE PORLEZZA / FIREWORKS OF PORLEZZA | | | | | | 16 | | |
| **FUOCHI D'ARTIFICIO PORTO CERESIO** / FEUERWERK PORTO CERESIO / FEUX D'ARTIFICE DE PORTO CERESIO / FIREWORKS OF PORTO CERESIO | | | | | | | 07 | |
| **CROCIERA DEI SENIORI CON TOMBOLA** / SENIOREN KREUZFAHRT MIT TOMBOLA / CROISIÈRE DES SENIORS AVEC TOMBOLA / SENIOR'S CRUISE & TOMBOLA | | | | | | | 19 | |
| **CROCIERA DEI PIRATI PER BAMBINI** / PIRATENKREUZFAHRT FÜR KINDER / CROISIÈRE PIRATE POUR ENFANTS / KIDS' PIRATE CRUISE | | | | | | | | 02 |

**DATE DEL MESE** / TAGE DES MONATS / JOUR DU MOIS / DAYS OF THE MONTH

**BRUNCH - DINNER BOATS - EVENTI A TEMA***
/ BRUNCH - DINNER BOATS - THEME DINNERS

* INFO: www.**lakelugano**.ch

# RISTORANTE CAMBUSA LUGANO

GASTRONOMY ON THE LAKE OF LUGANO

# KEEP EVENTS AND CATERING ON

## Il tuo viaggio... con gusto

**SERVIZI A BORDO**

Menù alla carta
Aperitivi
Serate a tema
Brunch
Catering
Eventi a Bordo

## Sapori straordinari per eventi unici

**SERVIZI A TERRA**

Ristorazione
Catering
Mense
Lunch Aziendali

www.**cambusalugano**.ch / sales@**lakelugano**.ch
tel: +41 (0)**91 222 11 13**

CAMBUSA LUGANO

TUTTOFARE
DEL LAGO

**SERVIZI LACUALI DI QUALITÀ**
MANUTENZIONE
INSTALLAZIONE
SALVAGUARDIA

**QUALITY LAKE SERVICES**
MAINTENANCE
INSTALLATION
SAFEGUARD

**ERSTKLASSIGE QUALITÄTSARBEITEN RUND UM DEN SEE**
INSTANDHALTUNG
INSTALLATIONEN
UMWELTSCHUTZ

**QUALITÉ DES TRAVAUX LACUSTRES**
MANUTENTION
INSTALLATION
PROTECTION

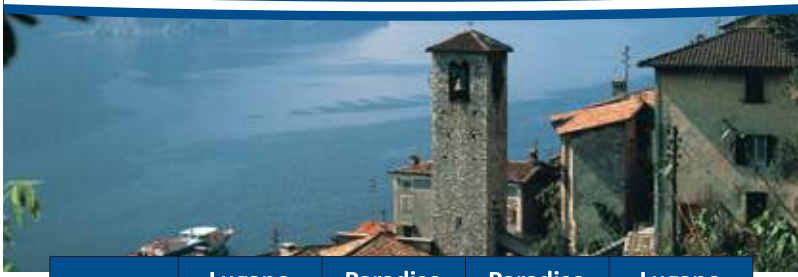
## Servizi completi e professionali

Posizionamento di pali, ristrutturazione e rifacimento di pontili, lavori subacquei, trasporti merci e supporto eventi.

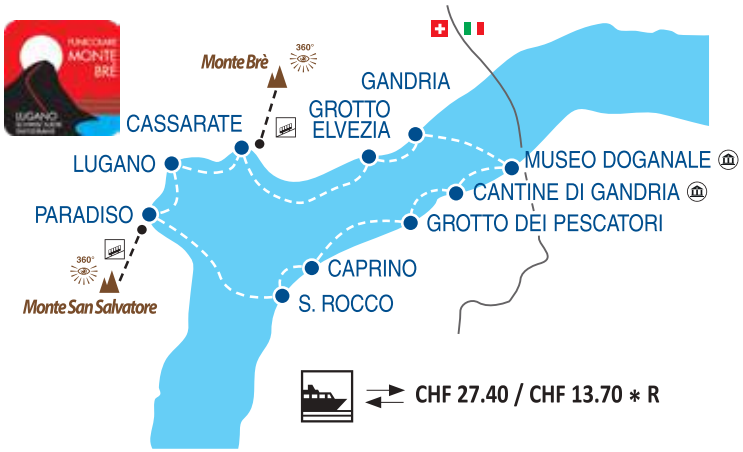
Siamo attrezzati per tutti i lavori in campo nautico: motoristica, falegnameria e metalcostruzione.

www.**tuttofaredellago**.ch
Ufficio tecnico e cantiere navale
Viale Castagnola 12, CH - 6900 Lugano
tel: +41 (0)**91 222 11 11** / +41 (0)**76 491 66 46**
tuttofaredellago@**lakelugano**.ch

# CLASSIC TOUR
LUGANO - GANDRIA



| Nr. Corsa | Lugano departure | Paradiso departure | Paradiso arrival | Lugano arrival |
|---|---|---|---|---|
| 81 | 10:00 | 09:45 | 11:22 | 11:00 |
| 82 | 11:15 | 11:22 | 12:35 | 12:40 |
| 83 | 12:15 | 12:22 | 13:25 | 13:30 |
| 84 | 13:15 | 13:22 | 14:20 | 14:25 |
| 85 | 14:15 | 14:22 | 15:35 | 15:40 |
| 86 | 15:15 | 15:22 | 16:35 | 16:40 |
| 87 | 16:15 | 16:00 | 17:00 | 17:05 |
| 88 | 17:15 | 17:22 | 18:35 | 18:40 |




*Cose da fare / Empfehlung*
*Lieux à visiter / Things to do*

FUNICOLARE MONTE BRÉ
+41 (0)**91 971 31 71**
info@montebre.ch
www.montebre.ch

# NOLEGGIO BATTELLI
## SCHIFFSMIETE / LOCATION DE BATEAUX / BOAT RENTAL

### IL TUO EVENTO PRIVATO A BORDO

13 battelli pronti ad accogliere eventi su misura da 2 a 600 persone. Un'atmosfera riservata e unica. Un servizio catering dedicato e tutta la magia del Lago di Lugano.

Costruiamo il tuo evento su misura: management meeting, business lunch, cocktail, corporate event, conferenze e seminari, anniversari, incentive, matrimoni, compleanni, product-promotion e team building.

### *PRIVATE VERANSTALTUNGEN*

*Mit 13 Schiffen von 2 bis zu 600 Personen kreieren wir Ihre individuell perfekte Veranstaltung in einer privaten und einzigartigen Atmosphäre.*
*Lassen Sie sich verwöhnen von einem engagierten Catering-Service und genießen Sie den Zauber des Luganer Sees.*

*Wir realisieren Ihre Veranstatlung: Unsere Schiffe sind der ideale Rahmen für Management Meetings, Geschäftsessen, Cocktail-Partys, Firmen-Feierlichkeiten, Konferenzen und Seminare, Hochzeiten, Geburtstage, Produkteinführungen und -verkaufsaktionen sowie Teambildungs-Aktionen.*

### *VOTRE EVENEMENTS PRIVÉS À BORD*

*Avec 13 bateaux prêt accuellir votre événement sur mesure à partir de 2 à 600 personnes au sien s'une atmosphére privée et unique. Nous créons votre évènement personnalisé dans une ambiance réservée avec un service traiteur sur mesure. Une atmosphère privée et unique. Toute la magie du Lac de Lugano.*

*Nos bateaux sont des lieux idéaux pour des occasions telles que, meetings, dîners d'affaires, cocktails parties, conférences, séminaires, anniversaires, lancement de produits, ventes promotionnelles et activités team building.*

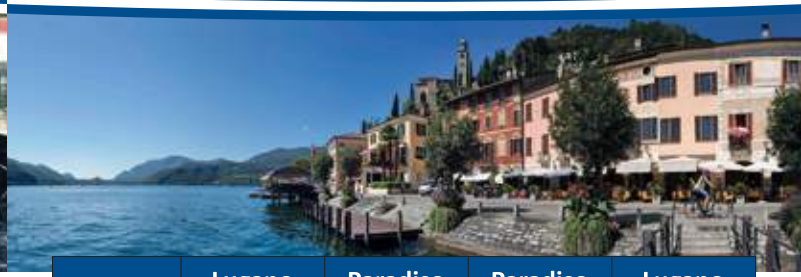
### *YOUR PRIVATE EVENT ABOARD*

*With our 13 boats for between 2 and 600 people we can create the perfect party for you with the reserved, magical atmosphere of Lake Lugano, refined catering, and customized interior.*

*Our craft are ideal venues for management meetings, business lunches, cocktails, corporate events, conferences and seminars, weddings, birthdays, anniversaries, rewards, product promotions and team building.*

+ 41 (0)**91 222 11 13**
sales@**lakelugano**.ch


# MAGIC TOUR
## LUGANO - GANDRIA - MELIDE - MORCOTE



| Nr. Corsa | Lugano departure | Paradiso departure | Paradiso arrival | Lugano arrival |
|---|---|---|---|---|
| 21/22 | 14:00 | 14:07 | 16:00 | 16:05 |

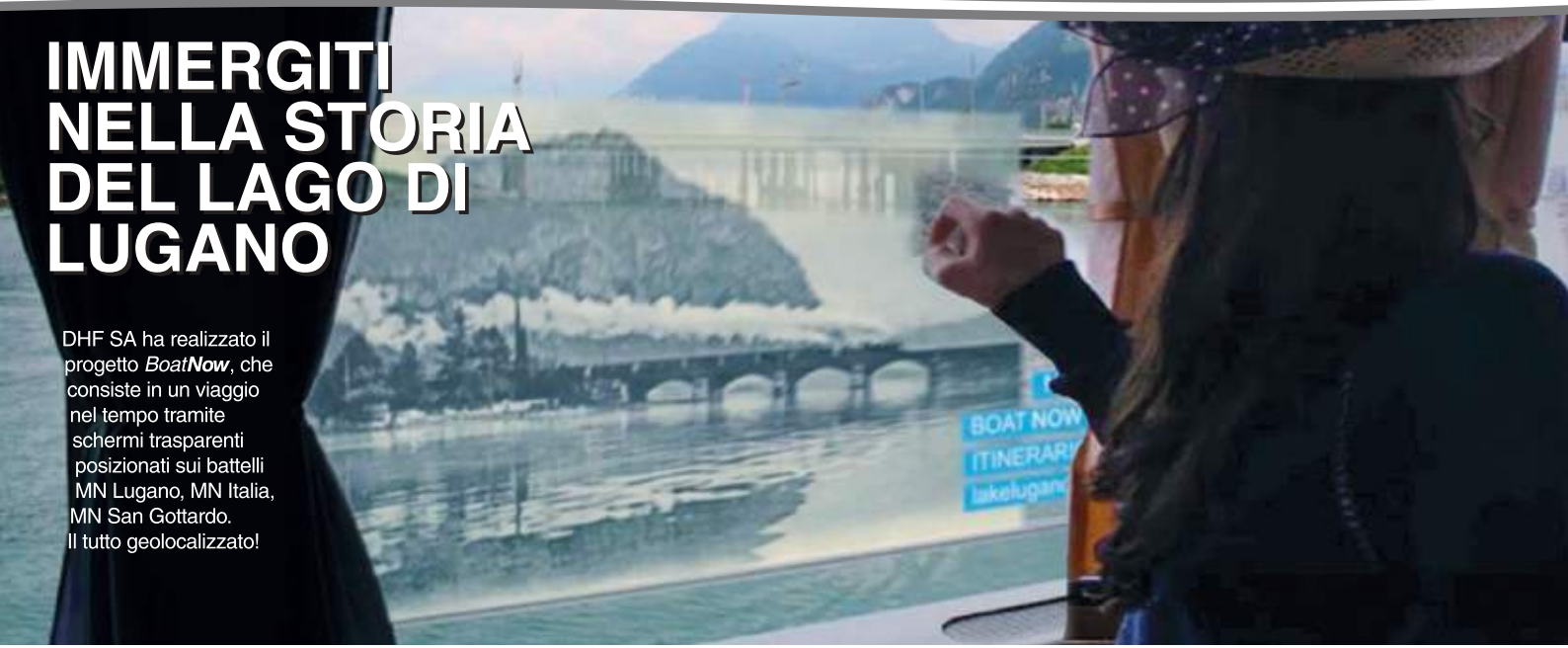
CHF 41.40 / CHF 20.70 ∗ R

CHF 40.20 / CHF 21.70 ∗ / CHF 20.20 R

*Cose da fare / Empfehlung*
*Lieux à visiter / Things to do*

**FUNICOLARE MONTE SAN SALVATORE**
+41 (0)**91 985 28 28**
**info@montesansalvatore**.ch
www.**montesansalvatore**.ch

# IMMERGITI NELLA STORIA DEL LAGO DI LUGANO




DHF SA ha realizzato il progetto *Boat**Now***, che consiste in un viaggio nel tempo tramite schermi trasparenti posizionati sui battelli MN Lugano, MN Italia, MN San Gottardo. Il tutto geolocalizzato!

## I sostenitori del progetto Boat**Now**

I Comuni di:

Lugano, Caslano, Melide, Morcote, Paradiso, Ponte Tresa

L'Organizzazione Turistica Regionale del Mendrisiotto e Basso Ceresio (OTRMBC) rappresentata dai comuni di:

Bissone, Brusino Arsizio, Capolago (Mendrisio), Maroggia, Melano, Riva San Vitale

Enti e Istituzioni:

Autorità di Bacino Lacuale CERESIO, PIANO e GHIRLA

Mendrisiotto e Basso Ceresio

copernicus wealth management

Autorità di Bacino Lacuale Ceresio Piano e Ghirla rappresentata dai comuni di:

Porto Ceresio, Campione d'Italia, Claino con Osteno, Porlezza, Brusimpiano, Lavena Ponte Tresa, Valsolda

IRE Istituto di ricerche economiche

ERSL

Best Vision Solutions Ltd

MotoscafiRiuniti
Lugano SA

## VIVERE IL LAGO

Escursioni personalizzate per gruppi, itinerari su misura, organizzazione di aperitivi, cene ed eventi a bordo!

## LEBEN SIE DEN SEE

Individuelle und massgeschneiderte Ausflüge für Gruppen. Wir organisieren für Sie Aperitive, Abendessen und Events an Bord!

## VIVRE LE LAC

Excursions personalisées pour groupes, itineraries à la demande, organisation apéritif, lunch, dîners et évènements à bord!

## LIVE THE LAKE

Personalized excursions for groups, itineraries on demand, organization of appetizers, dinners and events on board!

sales@**motoscafiriuniti**.ch
+ 41 (0)**91 222 11 13**

# VEDETTA 1908

FULL ELECTRIC

## NAVIGARE TRA TRADIZIONE E INNOVAZIONE

Scopri il lago a bordo del primo battello a propulsione elettrica a carica rapida. Costruito nel 1908 e interamente ristrutturato nel 2016, la "Vedetta" è un battello unico per conoscere il lago in modo ecologico e ecosostenibile.

### *EINE REISE ZWISCHEN TRADITION UND INNOVATION*

*Gebaut im Jahre 1908, wurde die Vedetta 2016 mit Hilfe der neusten Technologie komplett erneuert und modernisiert, und bietet Ihnen nun eine einzigartige Erfahrung auf unserem Luganer See, in vollem Einklang mit der Natur.*

### *UN VOYAGE ENTRE TRADITION ET INNOVATION*

*Découvrez le lac à bord du premier bateau à propulsion électrique à charge rapide. Construite en 1908 et rénovée en 2016 grâce aux technologies les plus modernes, la Vedetta vous fera vivre une expérience unique sur le lac de Lugano dans le total respect de la nature.*

### *A JOURNEY BETWEEN TRADITION AND INNOVATION*

*Built in 1908 and refitted in 2016 with the most modern technologies, the Vedetta gives you a unique experience on Lake Lugano with total respect of the nature.*

**INFORMAZIONI E NOLEGGIO**
***/ INFO UND ANFRAGEN***
***/ INFORMATION ET LOCATION***
***/ RENTAL INFO***

sales@**lakelugano**.ch
+ 41 (0)**91 222 11 11**

Se scegliete noi come vostra Banca principale, l'intera regione ve ne sarà grata.

In quanto soci Raiffeisen, oltre che clienti siete anche comproprietari della vostra Banca. Con i vostri depositi di risparmio garantite le ipoteche ad altri soci Raiffeisen, i crediti alle PMI locali e sostenete la vostra regione.

**Banca Raiffeisen Lugano società cooperativa**
Via Pretorio 22
6900 Lugano
Telefono +41 (0)91 911 90 01
www.raiffeisen.ch/lugano

RAIFFEISEN
Con noi per nuovi orizzonti

## LUNCH TOUR

Tutti i giorni menù alla carta / Täglich Bordmenü auf Anfrage/
Tous les jours menu à la carte / Menu on-board every day

| Nr. Corsa | 9 |
|---|---|
| **Lugano** | **12:00** |
| Paradiso | 12:07 |
| **Porto Ceresio** | **13:00** |
| **Nr. Corsa** | **12** |
| **Porto Ceresio** | **13:05** |
| Paradiso | 13:58 |
| **Lugano** | **14:05** |

**CHF 39.60 / CHF 19.80 * R**

VALSANGIACOMO VINI

## BRUNCH

**Ogni seconda domenica del mese**
**Am 2. Sonntag im Monat**
**Chaque deuxième dimanche du mois**
**Every second Sunday of the month**
14/04 12/05 09/06 14/07
11/08 08/09 13/10

## DINNER BOAT

**Crociera serale:** scoprite il gusto esclusivo di una serata sul lago.
**Abend-Kreuzfahrt:** Geniessen Sie die einmalige Atmosphäre eines Abends auf dem See.
**Croisière du soir:** découvrez l'atmosphère unique d'une soirée sur le lac.
**Evening cruise:** enjoy a very special evening on the lake.

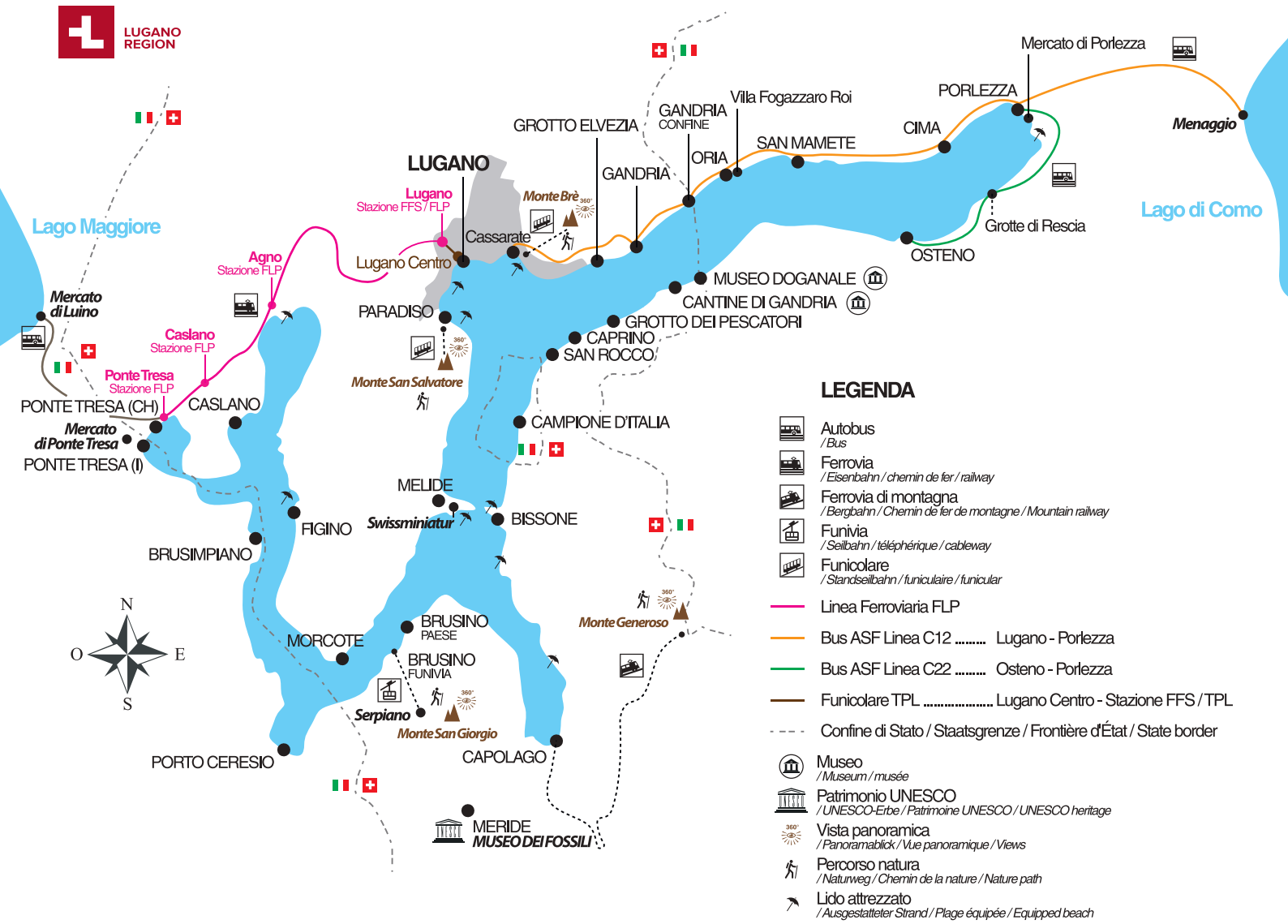
Info: +41 (0)**91 222 11 13**
www.**lakelugano**.ch

biglietteria.ch
www.**biglietteria**.ch

# CARTINA DEL LAGO DI LUGANO
## KARTE LUGANER SEE / CARTE DU LAC / LAKE MAP

sostenuto da / unterstützt von / supporté par / supported by

LUGANO REGION




## LEGENDA

- Autobus / Bus
- Ferrovia / Eisenbahn / chemin de fer / railway
- Ferrovia di montagna / Bergbahn / Chemin de fer de montagne / Mountain railway
- Funivia / Seilbahn / téléphérique / cableway
- Funicolare / Standseilbahn / funiculaire / funicular
- Linea Ferroviaria FLP
- Bus ASF Linea C12 ..... Lugano - Porlezza
- Bus ASF Linea C22 ..... Osteno - Porlezza
- Funicolare TPL ..... Lugano Centro - Stazione FFS / TPL
- Confine di Stato / Staatsgrenze / Frontière d'État / State border
- Museo / Museum / musée
- Patrimonio UNESCO / UNESCO-Erbe / Patrimoine UNESCO / UNESCO heritage
- Vista panoramica / Panoramablick / Vue panoramique / Views
- Percorso natura / Naturweg / Chemin de la nature / Nature path
- Lido attrezzato / Ausgestatteter Strand / Plage équipée / Equipped beach

**BUS SNL Linea 439**
Lugano / Campione
Campione / Lugano

Lugano - S. Antonio (fermata Lugano - Al Forte) · Lugano - Piazza Manzoni · Lugano - Piazza Rezzonico · Lugano - Piazza Luini · Paradiso - Riva Paradiso · Paradiso - Piscina · Melide - Stazione FFS · Bissone - Autostrada · Bissone - Arco · Campione - Via Totone · Campione - Via Posero · Campione - Casinò

**BUS SNL Linea 490**
Lugano / Gandria
Gandria / Lugano

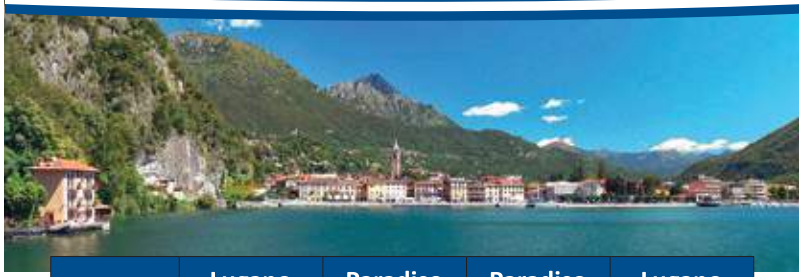
Gandria - Paese · Gandria - Strada · Castagnola - San Grato · Castagnola - Tamporiva · Castagnola - Salita Olivi · Castagnola - Posta · Cassarate - Monte Brè · Cassarate - Lanchetta · Lugano - Palazzo Studi · Lugano S. Antonio

GROTTE DI RESCIA
NATURAL SHOW CAVES
LAGO CERESIO
a soli 15 min dal Lago di Como e da Lugano
www.grottedirescia.it
Via Porlezza 63 | CLAINO CON OSTENO (CO)
Tel. +39 335 5445696

QUATTRO PIANI
DI ASSORTIMENTO
PER VESTIRE L'UOMO
DALLA TESTA AI PIEDI

Poretti LUGANO
MODA UOMO
Via Vegezzi 2 - 6900 Lugano
Tel. 091 923 27 37
www.poretti-modauomo.ch


# SCENIC TOUR
## LUGANO - GANDRIA - PORLEZZA



| Nr. Corsa | Lugano departure | Paradiso departure | Paradiso arrival | Lugano arrival |
|---|---|---|---|---|
| 5Ⓗ/8Ⓗ | 08:05 | 08:00 | 10:20 | 10:25 |
| 35Ⓗ/38Ⓗ | 14:25 | 14:32 | 17:47 | 17:40 |

Ⓗ =Me e Sa / Mi und Sa / Me et Sa / Wed and Sat

CHF 41.40 / CHF 20.70 * R

## Villa Fogazzaro Roi, Oria IT

Oria, Valsolda (Como)
Tel. +39 335 727 50 54
faifogazzaro@**fondoambiente**.it

- Un suggestivo "Piccolo Mondo Antico"
- Entdecken Sie "Kleine Alte Welt"
- Découvrez le joyau "Piccolo Mondo Antico"
- An evocative "Little world of the past"

FAI Fondo Ambiente Italiano
FAI SWISS CARING FOR ITALY'S HERITAGE

**Aperto / Geöffnet / Ouvert / Open**

**16/03/2019 - 02/12/2019**
**10:00 - 18:00**
Mercoledì - Domenica
*Mittwoch - Sonntag*
*Mercredi - dimanche*
*Wednesday - Sunday*

**Da Porlezza / Ab Porlezza**
**Dép Porlezza / From Porlezza**
+ Villa Fogazzaro:
€ 38,00 / € 27,00 * / € 20,00 R

+ Villa Fogazzaro: CHF 44.00 / CHF 29.60 * / CHF 22.60 R
*(con guida / mit Führung / avec guide / with guide)*

Ristorante
ANTICO
da Antonio Pereira

Con Terrazza
sul Lago

Tel. +41 (0)91 971 48 71 / ristorante.antico@bluewin.ch
6978 GANDRIA sul Lago di Lugano

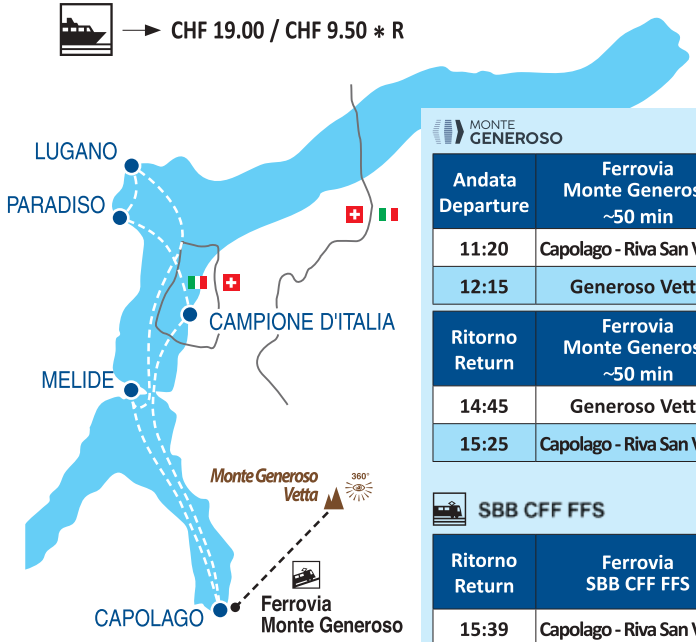
ferramenta lugano
utensileria - manutenzione - riparazione
via La Stampa 5a 6965 Cadro | T. +41 (0)91 940 41 44
ww.ferramentabl.ch

sanikeldgc
Igiene professionale
Tel. 091 935 97 35
Con sanikel l'è .....püsée eco-bel

# LAKE & MOUNTAIN TOUR
## LUGANO - CAPOLAGO - MONTE GENEROSO

| Nr. Corsa | Lugano departure | Paradiso departure | Capolago arrival |
|---|---|---|---|
| 19 | 10:15 | 10:22 | 11:05 |

CHF 19.00 / CHF 9.50 * R




biglietto presso SNL / Fahrkarte bei SNL / billet chez SNL / tickets from SNL

MONTE GENEROSO

| Andata Departure | Ferrovia Monte Generoso ~50 min |
|---|---|
| 11:20 | Capolago - Riva San Vitale |
| 12:15 | Generoso Vetta |

| Ritorno Return | Ferrovia Monte Generoso ~50 min |
|---|---|
| 14:45 | Generoso Vetta |
| 15:25 | Capolago - Riva San Vitale |

SBB CFF FFS

| Ritorno Return | Ferrovia SBB CFF FFS |
|---|---|
| 15:39 | Capolago - Riva San Vitale |
| 15:54 | Lugano FFS |

**Cose da fare / *Empfehlung***
***Lieux à visiter / Things to do***

**FERROVIA MONTE GENEROSO**
+41 (0)**91 630 51 11**
info@**montegeneroso**.ch
www.**montegeneroso**.ch

- **Emozioni a 1704 metri**
  Panorama, architettura e natura
- **Emotionen auf 1704 Metern**
  Panorama, Architektur und Natur
- **Émotions à 1704 mètres**
  Panorama, architecture et nature
- **Emotions at 1704 metres**
  Panorama, architecture and nature

# SHOPPING E MERCATI ITALIANI
ITALIENISCHE MÄRKTE / MARCHÉS ITALIENS / ITALIAN MARKETS

**PONTE TRESA 08:00 - 18:00**
Tutti i sabati / Jeden Samtag / Tous les samedi / Every Saturday

| Nr. Corsa | 7 / 10Ⓖ |
|---|---|
| **Lugano** | **08:00** |
| Paradiso | 08:07 |
| Ponte Tresa | 09:40 |
| **Ponte Tresa** | **09:48** |

| Nr. Corsa | 18Ⓘ |
|---|---|
| **Ponte Tresa** | **16:20** |
| Ponte Tresa | 16:23 |
| Paradiso | 18:00 |
| **Lugano** | **18:05** |

Ⓖ = Sa, Do e giorni festivi / Sa, So und allg. Feiertage / Sa, Di et jours fériés / Sat, Sun and public holidays

Ⓘ = Da Ma a Do e giorni festivi / Von Di bis So und allg. Feiertage / Ma au Di et jours fériés / From Tue to Sun and public holidays

**CHF 45.60 / CHF 22.80 * R**

# CORSA 437
MORCOTE - PORTO CERESIO

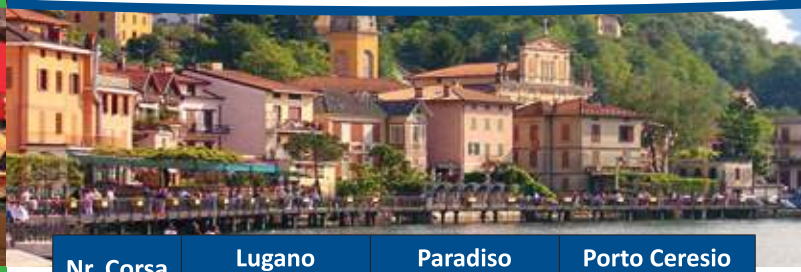
**Feriali Lu-Ve / *An Werktagen Mo-Fr / Jours ouvrables Lu-Ve / Workdays Mo-Fr***

| Nr. Corsa | Porto Ceresio departure | Morcote arrival |
|---|---|---|
| 70 | 06:30 | 06:45 |
| 72 | 07:47 | 08:02 |
| 76 | 17:30 | 17:45 |
| 78 | 18:30 | 18:45 |
| **Nr. Corsa** | **Morcote departure** | **Porto Ceresio arrival** |
| 71 | 06:50 | 07:05 |
| 75 | 17:05 | 17:20 |
| 77 | 18:05 | 18:20 |
| 79 | 19:05 | 19:20 |

**PREZZI / PREISE / TARIFS / FARES:**
www.**arcobaleno**.ch

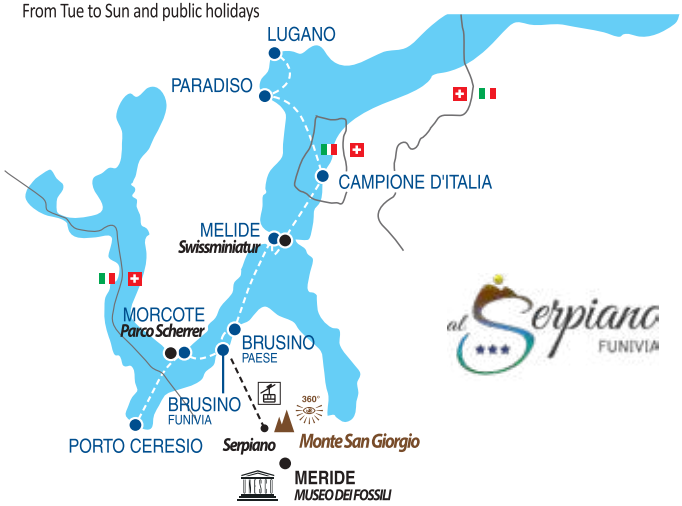
Arcobaleno Comunità tariffale
www.**ticino**.ch/ticket

# PORTO CERESIO TOUR
LUGANO - PORTO CERESIO



| Nr. Corsa | Lugano departure | Paradiso departure | Porto Ceresio arrival |
|---|---|---|---|
| 7Ⓖ | 08:00 | 08:07 | 09:00 |
| 9 | 12:00 | 12:07 | 13:00 |
| 15Ⓘ | 14:30 | 14:37 | 15:35 |
| **Nr. Corsa** | **Porto Ceresio departure** | **Paradiso departure** | **Lugano arrival** |
| 10Ⓖ | 10:40 | 11:35 | 11:40 |
| 12 | 13:05 | 13:58 | 14:05 |
| 18Ⓘ | 17:05 | 18:00 | 18:05 |

Ⓖ = Sa, Do e giorni festivi / Sa, So und allg. Feiertage / Sa, Di et jours fériés / Sat, Sun and public holidays
Ⓘ = Da Ma a Do e giorni festivi / Von Di bis So und allg. Feiertage / Depuis Ma au Di et jours fériés / From Tue to Sun and public holidays




**CHF 39.60 / CHF 19.80 * R**

**Passeggiata sul lungolago** / Spaziergang entlang des Sees / Promenade au bord du lac / A walk along the riverside

**Stazione ferroviaria** / Bahnhof / Gare ferroviaire / Railway Station: Porto Ceresio- Varese- Milano

**Musei** / Museen / Musées / Museums : "Ricordi di un tempo"(+39.340.4839011) "Raccolta etnografica Appiani Lopez" (+39.02.66711998)

**Escursioni** / Ausflüge / Excursion / Excursions Monte Grumello- Visita alle trincee della Prima Guerra Mondiale

www.comune.portoceresio.va.it / info@comune.portoceresio.va.it
tel. +39 0 332 917150

| Lugano - Melide | Nr. Corse | 7Ⓖ - 19 - 9 - 21 - 15Ⓘ |
|---|---|---|

+ Swissminiatur, Melide
**CHF 41.00 / CHF 29.00 ∗ / CHF 22.00 R**

## Swissminiatur
+41 (0)**91 640 10 60**
info@**swissminiatur**.ch

07/04 - 20/10/2019

09:00 - 18:00

www.**swissminiatur**.ch

| Lugano - Morcote | Nr. Corse | 7Ⓖ - 19 - 9 - 21 - 15Ⓘ - 14Ⓐ |
|---|---|---|

+ Parco Scherrer
**CHF 37.40 / CHF 20.70 ∗ R**

## Parco Scherrer
+41 (0)**91 986 00 00**
info@**morcoteturismo**.ch

07/04/ - 30/06/2019 10:00 - 17:00
01/07/ - 31/08/2019 10:00 - 18:00
01/09/ - 20/10/2019 10:00 - 17:00

www.**morcoteturismo**.ch

| Lugano - Museo | Nr. Corse | 81 - 82 - 83 - 84 - 21 - 35Ⓗ - 85 - 86 - 87 - 88 |
|---|---|---|

**CHF 27.40 / CHF 13.70 ∗ R**

## Museo delle Dogane Svizzero
+41 (0)**79 512 99 07**
museodogane@**lugano**.ch

07/04 - 20/10/2019
13:30 - 17:30

www.**museodogane**.ch

MUSEO DELLE DOGANE SVIZZERO
SCHWEIZER ZOLLMUSEUM
MUSEE SUISSE DES DOUANES
SWISS CUSTOMS MUSEUM

**Entrata / Eintritt / Entrée / Entrance**
CHF 5.00 adulti / Erwachsene / adultes / adults
CHF 2.50 6 - 16 anni / Jahres / ans / years old
(con guida / mit Führung / avec guide / with guide)

| Lugano - Brusino | Nr. Corse | 7Ⓖ - 19 - 9 - 15Ⓘ |
|---|---|---|

**CHF 41.40 / CHF 23.40 ∗ / CHF 20.80 R**

## Funivia Brusino Serpiano
+41 (0)**91 996 11 30**
info@**funivia**.ch

monte san giorgio msg
triassic world

07/04/ - 20/10/2019
09:15 - 17:15
Me-Do / Mi-So / Me-Di / Wed-Sun

www.**funivia**.ch

*Con forte vento o temporale la funivia non sarà in funzione / Bei Gewitter oder starkem Wind bleibt die Seilbahn geschlossen / En raison de vents violants ou de tempêtes le téléphérique ne fonctionepas / During strong winds or thunderstorms the cableway will not be in operation*

| Lugano - Caslano | Nr. Corse | 7/10Ⓖ - 15Ⓘ |
|---|---|---|

+ Museo della Pesca **CHF 42.80 / CHF 23.90 ∗ / CHF 21.90 R**

## Museo della Pesca
+41 (0)**91 606 63 63**

Ma+Gi+Do / Di+Do+So
/ Ma+Je+Di / Tu+Th+Su
07/04/ - 30/06/2019 14:10 - 17:00
01/07/ - 31/08/2019 16:00 - 19:00
01/09/ - 20/10/2019 14:10 - 17:00

www.**museodellapesca**.ch

museo della pesca

| Lugano - Caslano | Nr. Corse | 7/10Ⓖ - 15Ⓘ |
|---|---|---|

**CHF 43.00 / CHF 21.50 ∗ R**

Alprose

## Museo Chocolat Alprose
+41 (0)**91 611 88 56**
info@**alprose**.ch

09:00 - 17:00

www.**alprose**.ch

# SOUVENIRS SHOP

**Kid's boat**
CHF 6.00

**Pins MN Milano**
CHF 4.00

**Coppola / Mütze / Chapeau / Cloth Cap**
CHF 8.00

**Ventaglio / Folding Fan**
CHF 6.00

**Victorinox Lake Lugano**
Coltellino svizzero /Schweizer Taschenmesser / Couteau Suisse / Swiss knife
CHF 19.00
CHF 31.00

**Cuscino pieghevole / Faltbares Sitzkissen / Coussin pliable / Folding seat pad**
CHF 8.00

**Cartina dei 3 laghi**
**3 Seen Karte**
**Carte des 3 lacs**
**3 Lakes map**
CHF 6.00

**Poncho Regenschutz**
CHF 5.00

# INTERNATIONAL TOUR
LUGANO - PORTO CERESIO - PONTE TRESA

| Nr. Corsa | 7Ⓖ | 15Ⓘ |
|---|---|---|
| **Lugano** | **08:00** | **14:30** |
| Paradiso | 08:07 | 14:37 |
| Melide Swissminiatur | 08:30 | 15:00 |
| Porto Ceresio | 09:00 | 15:35 |
| **Ponte Tresa** | **09:40** | **16:17** |
| **Nr. Corsa** | **10Ⓕ-10Ⓖ** | **18Ⓘ** |
| **Ponte Tresa** | **09:45** | **16:20** |
| Ponte Tresa | 09:48 | 16:23 |
| Porto Ceresio | 10:40 | 17:05 |
| Melide Swissminiatur | 11:12 | 17:37 |
| Paradiso | **11:35** | 18:00 |
| **Lugano** | **11:40** | **18:05** |

Ⓕ = Da Ma a Ve / Von Di bis Fr / Depuis Ma au Ve / From Tue to Fri

Ⓖ = Sa, Do e giorni festivi / Sa, So und allg. Feiertage / Sa, Di et jours fériés / Sat, Sun and public holidays

Ⓘ = Da Ma a Do e giorni festivi / Von Di bis So und allg. Feiertage / Depuis Ma au Di et jours fériés / From Tue to Sun and public holidays

**Lugano - Porto Ceresio** **CHF 39.60 / CHF 19.80 ∗ R**

**Lugano - Ponte Tresa** **CHF 45.60 / CHF 22.80 ∗ R**

# SHOPPING E MERCATI ITALIANI

ITALIENISCHE MÄRKTE / MARCHÉS ITALIENS / ITALIAN MARKETS

## LUINO 09:00 - 16:30

Tutti i mercoledì / Jeden Mitvoch / Tous les mercredi / Every Wednesday

| Nr. Corsa | 7Ⓖ - 18Ⓘ | |
|---|---|---|
| **Lugano** | **dep 08:00** | BOAT |
| Paradiso | dep 08:07 | BOAT |
| Ponte Tresa | arr 09:40 | BOAT |
| Ponte Tresa | dep 09:55 | BUS |
| **Luino** | **arr 10:17** | BUS |
| **Luino** | **dep 15:43** | BUS |
| Ponte Tresa | arr 16:03 | BUS |
| Ponte Tresa | dep 16:20 | BOAT |
| **Paradiso** | **arr 18:00** | BOAT |
| **Lugano** | **arr 18:05** | BOAT |

Ⓖ = Sa, Do e giorni festivi / Sa, So und allg. Feiertage / Sa, Di et jours fériés / Sat, Sun and public holidays

Ⓘ = Da Ma a Do e giorni festivi / Von Di bis So und allg. Feiertage / Depuis Ma au Di et jours fériés / From Tue to Sun and public holidays

CHF 45.60 / CHF 22.80 * R

CHF 27.60 / CHF 13.80 * R

## PORLEZZA 08:00 - 17:47

Tutti i sabati / Jeden Samtag / Tous les samedi / Every Saturday

| Nr. Corsa | 5Ⓗ |
|---|---|
| **Paradiso** | **08:00** |
| Lugano | 08:05 |
| Porlezza | 08:55 |

| Nr. Corsa | 38Ⓗ |
|---|---|
| Porlezza | 16:35 |
| Lugano | 17:40 |
| **Paradiso** | **17:47** |

Ⓗ = Me e Sa / Mi und Sa / Me et Sa / Wed and Sat

CHF 41.40 / CHF 20.70 * R

# GROTTI TOUR

## 31/05/2019 - 17/08/2019

Venerdì e sabato / Freitag und Samstag / vendredi et samedi / Friday and Saturday

| Nr. Corsa | 188ⒹⒿ | 189ⒹⒿ |
|---|---|---|
| **Lugano** | **19:15** | **21:35** |
| Paradiso | 19:22 | - |
| San Rocco | 19:33 | 21:49 |
| Caprino | 19:37 | 21:53 |
| Grotto Pescatori | 19:42 | 21:58 |
| Cantine di Gandria | 19:54 | 22:10 |
| Gandria | 20:00 | 22:16 |
| Grotto Elvezia | 20:05 | 22:25 |
| Paradiso | 20:20 | 22:40 |
| **Lugano** | **20:25** | **22:45** |

Biglietti speciali / Spezialbillette / billets spéciaux / special tickets

CHF 15.00

CHF 15.00

**Gandria**
Ristorante Antico
+41 (0)91 971 48 71
Ristorante Roccabella
+41 (0)91 971 27 22
Locanda Gandriese
+41 (0)91 971 41 81
Grotto Elvezia
+41 (0)91 971 44 51

**San Rocco**
Grotto San Rocco
+41 (0)91 923 98 60

**Caprino**
Antico Ristorante Caprino
+41 (0)91 970 21 11
Grotto dei Pescatori
+41 (0)79 230 17 27

**Cantine di Gandria**
Grotto Descanso
+41 (0)91 922 80 71
Grotto Teresa
+41 (0)91 923 58 95

# BEST VISION GROUP

*The Swiss Hub in the International Business Network'*

**"To be your innovative development partner, providing efficient, quality, secure, flexible global services. Best Vision Group lead you to the professional success".**

**bestvision.holdings**

**Contact us:**

**info@bestvision.ch**

**+41 (0) 58 307 05 55**

**Zürich . Zug . Vienna . Rome . Pristina . Panama . Milan . Miami . Lugano . Geneva . Florence . Caracas . Bolzano . Belgrade**


# RIDUZIONI**
## ERMÄSSIGUNGEN / RABAIS / DISCOUNTS

** Solo sulle corse di linea / Gültig nur auf den Kursfahrten / Seulement sur les courses programmés / Only on scheduled rides

## SWISS PASS / ABBONAMENTO ARCOBALENO

- Abbonamento Generale
- General-Abo
- Abonnement général
- GA travelcard

**= FREE**

- Abbonamento Arcobaleno
- Abbonamento metà-prezzo
- Halbtax-Abo
- Abonnement demi-tarif
- Half-Fare travelcard

**= 50%**

## BIGLIETTO FAMIGLIA / FAMILIENTICKET / BILLETS DE FAMILLE / FAMILY TICKET

**CHF 34.00** **CHF 68.00**

## ALTRI / WEITERE / AUTRES / OTHER

- 6 -16 anni / Jahre / ans / years old = 50%
- Gruppi / Gruppen / groupes / groups (min. 10 Pers.)
- Scuole / Schulen / écoles / schools (min. 10 Pers.)
- Junior Card & 0 - 5 anni / Jahre / ans / years old = gratis / kostenlos / gratuit / free
- Swiss Travel Pass

## ABBONAMENTI LAGO / SEE ABONNEMENTS / ABONNEMENTS LAC / LAKE PASSES

1 giorno a scelta
1 Tag nach Wahl
1 jour au choix
1 day free travel
**CHF 49.00 / CHF 24.50 * R**

3 giorni a scelta su 7
3 Tage nach Ihrer Wahl von 7
3 jours au choix sur 7
your choice of 3 days from 7
**CHF 59.00 / CHF 29.50 * R**

7 giorni consecutivi
7 aufeinander folgende Tage
7 jours consécutifs
7 consecutive days
**CHF 76.00 / CHF 38.00 * R**

7 giorni a scelta nel 2019
7 Tage nach Wahl in 2019
7 jours au choix sur 2019
7 days of your choice in 2019
**CHF 98.00 / CHF 49.00 * R**

## TICINO TICKET 20%

- 20% Riduzione su carta giornaliera adulti - CHF 39.20 anziché CHF 49.00
- 20% Vergünstigung auf Tageskarte Erwachsene - CHF 39.20 statt CHF 49.00
- 20% Réduction sur carte journalière adultes - CHF 39.20 au lieu de CHF 49.00
- 20% Reduction on 1-Day adult passes - CHF 39.20 instead of CHF 49.00

Altre riduzioni non ammesse / *Keine weiteren Vergünstigungen*
*Autres rabais pas valable / Other discounts not valid*

# *Augusto, 81 anni, felice.*

Augusto ama indossare nelle occasioni speciali la fiammante divisa bianca con bottoni dorati, ricordo di quando governava le sue grandi navi. Durante le tiepide serate estive, seduto sulla sedia a dondolo della veranda vista lago, spesso ci intrattiene raccontandoci entusiasmanti avventure in giro per il Mondo. Il suo temperamento deciso fa sì che non abbia ancora abbandonato il timone del comando. A volte ci redarguisce se ci dimentichiamo di servirgli il the nella sua tazza in finissima bone china, ma poi subito ci strizza l'occhio in segno di affetto.

PERCHÉ IL PASSARE DEL TEMPO È UN VERO PIACERE.

***Residenza Rivabella***
*Via Ressiga 17 , 6983 Magliaso,*
*Ticino — Svizzera | Telefono +41 91 612 96 96*
*residenza@rivabella.ch | rivabella.ch*

Rivabella
RESIDENCE


# ORARIO BUS / BUSFAHRPLAN / HORAIRES DES BUS / BUS TIMETABLE

## Lugano - Campione d'Italia Linea 439

Arcobaleno Comunità tariffale

| | 301 | 303 | 305 | 307 | 309 | 311 | 313 | 315 | 317 | 319 | 321 | 323 | 325 | 327 | 329 | 335 | 337 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Ⓑ | Ⓑ | | Ⓑ | | Ⓑ | | | | | | | | | | | Ⓔ |
| **Lugano, S. Antonio **** | **06:08** | **07:08** | **08:08** | **09:08** | **10:08** | **11:08** | **12:08** | **13:38** | **14:38** | **15:38** | **16:38** | **17:38** | **18:38** | **19:13** | **20:08** | **23:08** | **00:08** |
| Lugano, P.zza Manzoni | 06:09 | 07:09 | 08:09 | 09:09 | 10:09 | 11:09 | 12:09 | 13:39 | 14:39 | 15:39 | 16:39 | 17:39 | 18:39 | 19:14 | 20:09 | 23:09 | 00:09 |
| Lugano, Piazza Rezzonico | 06:09 | 07:09 | 08:09 | 09:09 | 10:09 | 11:09 | 12:09 | 13:39 | 14:39 | 15:39 | 16:39 | 17:39 | 18:39 | 19:14 | 20:09 | 23:09 | 00:09 |
| Lugano, Piazza Luini | 06:10 | 07:10 | 08:10 | 09:10 | 10:10 | 11:10 | 12:10 | 13:40 | 14:40 | 15:40 | 16:40 | 17:40 | 18:40 | 19:15 | 20:10 | 23:10 | 00:10 |
| Paradiso, Riva Paradiso | 06:13 | 07:13 | 08:13 | 09:13 | 10:13 | 11:13 | 12:13 | 13:43 | 14:43 | 15:43 | 16:43 | 17:43 | 18:43 | 19:18 | 20:13 | 23:13 | 00:13 |
| Paradiso, Piscina | 06:14 | 07:14 | 08:14 | 09:14 | 10:14 | 11:14 | 12:14 | 13:44 | 14:44 | 15:44 | 16:44 | 17:44 | 18:44 | 19:19 | 20:14 | 23:14 | 00:14 |
| Melide, Stazione FFS | 06:20 | 07:20 | 08:20 | 09:20 | 10:20 | 11:20 | 12:20 | 13:50 | 14:50 | 15:50 | 16:50 | 17:50 | 18:50 | 19:22 | 20:20 | 23:20 | 00:20 |
| Bissone, Autostrada | 06:22 | 07:22 | 08:22 | 09:22 | 10:22 | 11:22 | 12:22 | 13:52 | 14:52 | 15:52 | 16:52 | 17:52 | 18:52 | 19:23 | 20:22 | 23:22 | 00:22 |
| Bissone, Arco | 06:23 | 07:23 | 08:23 | 09:23 | 10:23 | 11:23 | 12:23 | 13:53 | 14:53 | 15:53 | 16:53 | 17:53 | 18:53 | 19:24 | 20:23 | 23:23 | 00:23 |
| Campione, via Totone | 06:26 | 07:26 | 08:26 | 09:26 | 10:26 | 11:26 | 12:26 | 13:56 | 14:56 | 15:56 | 16:56 | 17:56 | 18:56 | 19:27 | 20:26 | 23:26 | 00:26 |
| Campione, via Posero | | | | | | | 12:27 | | | | 16:57 | 17:57 | | | | 23:27 | 00:27 |
| **Campione, Casinò** | **06:28** | **07:28** | **08:28** | **09:28** | **10:28** | **11:28** | **12:28** | **13:58** | **14:58** | **15:58** | **16:58** | **17:58** | **18:58** | **19:28** | **20:28** | **23:28** | **00:28** |
| | **302** | **304** | **306** | **308** | **310** | **312** | **314** | **316** | **318** | **320** | **322** | **324** | **326** | **328** | **330** | **336** | **338** |
| | Ⓑ | Ⓑ | | Ⓑ | | Ⓑ | | | | | | | | | | | Ⓔ |
| **Campione, Casinò** | **06:30** | **07:30** | **08:30** | **09:30** | **10:30** | **11:30** | **13:00** | **14:00** | **15:00** | **16:00** | **17:15** | **18:15** | **19:00** | **19:30** | **20:30** | **23:50** | **00:35** |
| Bissone, Arco | 06:32 | 07:32 | 08:32 | 09:32 | 10:32 | 11:32 | 13:02 | 14:02 | 15:02 | 16:02 | 17:17 | 18:17 | 19:02 | 19:32 | 20:32 | 23:52 | 00:37 |
| Bissone, Autostrada | 06:35 | 07:35 | 08:35 | 09:35 | 10:35 | 11:35 | 13:05 | 14:05 | 15:05 | 16:05 | 17:20 | 18:20 | 19:05 | 19:35 | 20:35 | 23:55 | 00:40 |
| Melide, Stazione FFS | 06:37 | 07:37 | 08:37 | 09:37 | 10:37 | 11:37 | 13:07 | 14:07 | 15:07 | 16:07 | 17:22 | 18:22 | 19:07 | 19:37 | 20:37 | 23:57 | 00:42 |
| Paradiso, Piscina | 06:41 | 07:41 | 08:41 | 09:41 | 10:41 | 11:41 | 13:11 | 14:11 | 15:11 | 16:11 | 17:26 | 18:26 | 19:11 | 19:41 | 20:41 | 00:01 | 00:46 |
| Paradiso, Debarcadero | 06:42 | 07:42 | 08:42 | 09:42 | 10:42 | 11:42 | 13:12 | 14:12 | 15:12 | 16:12 | 17:27 | 18:27 | 19:12 | 19:42 | 20:42 | 00:02 | 00:47 |
| Lugano, Piazza Luini | 06:43 | 07:43 | 08:43 | 09:43 | 10:43 | 11:43 | 13:13 | 14:13 | 15:13 | 16:13 | 17:28 | 18:28 | 19:13 | 19:43 | 20:43 | 00:03 | 00:48 |
| Lugano, Piazza Rezzonico | 06:44 | 07:44 | 08:44 | 09:44 | 10:44 | 11:44 | 13:14 | 14:14 | 15:14 | 16:14 | 17:29 | 18:29 | 19:14 | 19:44 | 20:44 | 00:04 | 00:49 |
| Lugano, Piazza Manzoni | 06:45 | 07:45 | 08:45 | 09:45 | 10:45 | 11:45 | 13:15 | 14:15 | 15:15 | 16:15 | 17:30 | 18:30 | 19:15 | 19:45 | 20:45 | 00:05 | 00:50 |
| **Lugano, Al Forte **** | **06:47** | **07:47** | **08:47** | **09:47** | **10:47** | **11:47** | **13:17** | **14:17** | **15:17** | **16:17** | **17:32** | **18:32** | **19:17** | **19:47** | **20:47** | **00:07** | **00:52** |

Ulteriori fermate facoltative / Weitere Haltestellen / Autres arrêts / Further stops: **Campione d'Italia**: via Tagliaferri, via Totone (fino via Posero solo corse 321 e 323), incrocio Corso Italia/Corso Fratelli Fusina, Via Marco da Campione (piazzetta).
È escluso il servizio locale tra Lugano e Paradiso e viceversa.

****Lugano, Al Forte: Via Nizzola ** Lugano, S. Antonio: Via Magatti**

## Lugano - Gandria Linea 490

Arcobaleno Comunità tariffale

| | 501 | 503 | 505 | 507 | 1508 | 509 | 511 | 513 | 515 | 517 | 519 | 521 | 523 | 527 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Ⓐ ▲ | Ⓐ ▲ | Ⓑ ▲ | Ⓒ ▲ | Ⓑ ▲ | Ⓒ ▲ | Ⓐ ▲ | Ⓑ ▲ | ▲ | ▲ | Ⓐ ▲ | Ⓑ ▲ | ▲ | Ⓓ ▲ |
| **Gandria, Paese** | **07:01** | **07:40** | **08:25** | **09:25** | **10:25** | **11:25** | **12:25** | **13:10** | **14:05** | **15:55** | **16:55** | **17:40** | **18:25** | **22:25** |
| Gandria, Strada | 07:03 | 07:42 | 08:27 | 09:27 | 10:27 | 11:27 | 12:27 | 13:12 | 14:07 | 15:57 | 16:57 | 17:42 | 18:27 | 22:27 |
| Castagnola, San Grato | 07:04 | 07:43 | 08:28 | 09:28 | 10:28 | 11:28 | 12:28 | 13:13 | 14:08 | 15:58 | 16:58 | 17:43 | 18:28 | 22:28 |
| Castagnola, Tamporiva | 07:05 | 07:44 | 08:29 | 09:29 | 10:29 | 11:29 | 12:29 | 13:14 | 14:09 | 15:59 | 16:59 | 17:44 | 18:29 | 22:29 |
| Castagnola, Salita Olivi | 07:06 | 07:45 | 08:30 | 09:30 | 10:30 | 11:30 | 12:30 | 13:15 | 14:10 | 16:00 | 17:00 | 17:45 | 18:30 | 22:30 |
| Castagnola, Posta ⇩ | 07:07 | 07:46 | 08:31 | 09:31 | 10:31 | 11:31 | 12:31 | 13:16 | 14:11 | 16:01 | 17:01 | 17:46 | 18:31 | 22:31 |
| Cassarate, Monte Brè ⇩ | 07:09 | 07:48 | 08:33 | 09:33 | 10:33 | 11:33 | 12:33 | 13:18 | 14:13 | 16:03 | 17:03 | 17:48 | 18:33 | 22:33 |
| Cassarate, Lanchetta ⇩ | 07:10 | 07:49 | 08:34 | 09:34 | 10:34 | 11:34 | 12:34 | 13:19 | 14:14 | 16:04 | 17:04 | 17:49 | 18:34 | 22:34 |
| Lugano, Palazzo Studi ⇩ | 07:13 | 07:52 | 08:37 | 09:37 | 10:37 | 11:37 | 12:37 | 13:22 | 14:17 | 16:07 | 17:07 | 17:52 | 18:37 | 22:37 |
| **Lugano, S. Antonio **** | **07:19** | **07:58** | **08:43** | **09:43** | **10:43** | **11:43** | **12:43** | **13:28** | **14:23** | **16:13** | **17:13** | **17:58** | **18:43** | **22:43** |
| | **502** | **504** | **506** | **1509** | **508** | **510** | **512** | **514** | **516** | **518** | **520** | **522** | **524** | **526** |
| | Ⓐ ▲ | Ⓑ ▲ | Ⓒ ▲ | Ⓑ ▲ | Ⓒ ▲ | Ⓑ ▲ | Ⓐ ▲ | ▲ | ▲ | Ⓐ ▲ | Ⓑ ▲ | ▲ | Ⓑ ▲ | Ⓓ ▲ |
| **Lugano, Al Forte **** | **07:25** | **08:00** | **09:00** | **10:00** | **11:00** | **11:48** | **12:45** | **13:30** | **15:30** | **16:30** | **17:15** | **18:00** | **18:45** | **22:00** |
| Lugano, Palazzo Studi ⇧ | 07:27 | 08:02 | 09:02 | 10:02 | 11:02 | 11:50 | 12:47 | 13:32 | 15:32 | 16:32 | 17:17 | 18:02 | 18:47 | 22:02 |
| Cassarate, Lanchetta ⇧ | 07:28 | 08:03 | 09:03 | 10:03 | 11:03 | 11:51 | 12:48 | 13:33 | 15:33 | 16:33 | 17:18 | 18:03 | 18:48 | 22:03 |
| Cassarate, Monte Brè ⇧ | 07:29 | 08:04 | 09:04 | 10:04 | 11:04 | 11:52 | 12:49 | 13:34 | 15:34 | 16:34 | 17:19 | 18:04 | 18:49 | 22:04 |
| Castagnola, Posta ⇧ | 07:31 | 08:06 | 09:06 | 10:06 | 11:06 | 11:54 | 12:51 | 13:36 | 15:36 | 16:36 | 17:21 | 18:06 | 18:51 | 22:06 |
| Castagnola, Salita Olivi | 07:32 | 08:07 | 09:07 | 10:07 | 11:07 | 11:55 | 12:52 | 13:37 | 15:37 | 16:37 | 17:22 | 18:07 | 18:52 | 22:07 |
| Castagnola, Tamporiva | 07:33 | 08:08 | 09:08 | 10:08 | 11:08 | 11:56 | 12:53 | 13:38 | 15:38 | 16:38 | 17:23 | 18:08 | 18:53 | 22:08 |
| Castagnola, San Grato | 07:34 | 08:09 | 09:09 | 10:09 | 11:09 | 11:57 | 12:54 | 13:39 | 15:39 | 16:39 | 17:24 | 18:09 | 18:54 | 22:09 |
| **Gandria, Strada** | **07:35** | **08:10** | **09:10** | **10:10** | **11:10** | **11:58** | **12:55** | **13:40** | **15:40** | **16:40** | **17:25** | **18:10** | **18:55** | **22:10** |
| **Gandria, Paese** | **07:40** | **08:20** | **09:20** | **10:20** | **11:20** | **12:08** | **13:05** | **13:50** | **15:50** | **16:50** | **17:35** | **18:20** | **19:05** | **22:20** |

La Società non risponde dei bagagli a mano non registrati che devono essere custoditi dai proprietari, non si garantiscono le coincidenze in caso di ritardo o forza maggiore, né si assume responsabilità per modifiche introdotte negli orari delle imprese di trasporto in corrispondenza. I posti sono limitati alla portata dei natanti e degli autobus.

### Simbologia - Zeichenerklärung
### Explication des signes - Explanation of symbols

Ⓐ Feriali lunedì-venerdì / An Werktagen Montag-Freitag / Jours ouvrables lundi-vendredi / Workdays monday through friday

Ⓑ Feriali lunedì-sabato / An Werktagen Montag-Samstag / Jours ouvrables lundi-samedi / Workdays monday through saturday

Ⓒ Domenica e giorni festivi / Sonn- und Feiertage / Dimanche et jour fériés / Sunday and public holidays

Ⓓ Venerdì e sabato / Freitag und Samstag / Vendredi et samedi / Friday and saturday

Ⓔ Dal 01/10/2019 al 31/03/2020
Ve + Sa + Do e giorni festivi / Fr + Sa + So und Feiertage
Ve + Sa + Di et jours fériés / Fr + Sa + Sun and public holidays
Dal 01/04 al 30/09/2019
tutti i giorni / täglich / tous les jours / everyday

▲ Posti limitati.
Comitive e scuole annunciarsi per tempo:
Beschränkte Platzzahl. Gruppen und Schulen bitte rechtzeitig anmelden:
Nombre de places limité. Sociétés et écoles sont priées de s'annoncer par avance:
Limited number of seats. Groups and schools should reserve ahead of time:
+41 (0)**91 222 11 11**

⇧ Solo per salire / Nur zum Einsteigen / Seulement pour monter / Pick up only
⇩ Solo per scendere / Nur zum Aussteigen / Seulement pour descendre / Exit only

È escluso il servizio locale tra Lugano e Castagnola e viceversa.
Kein öffentlicher Transport zwischen Lugano und Castagnola und umgekehrt.
Il est exclu le service local entre Lugano et Castagnola et vice versa.
The local service is excluded between Lugano and Castagnola and vice versa.

# Navigare oltre i confini

## 170 anni di storie e memorie della Società Navigazione del Lago di Lugano

Disponibile nelle biglietterie.
Per informazioni:
**T.** +41 (0)**91 222 11 11**
**E.** info@**lakelugano**.ch

170
SOCIETÀ NAVIGAZIONE DEL LAGO DI LUGANO
- 1848 -

SOCIETÀ NAVIGAZIONE DEL LAGO DI LUGANO